

BELLPUIG



ARTÀ



27 MARC 1982 N° 33

-IV EPOCA ANY XXIII-

REVISTA QUINZENAL

PROGRESO EN LA COLONIA

Enterada nuestra redacción de que se iban a hacer en la Colonia de San Pedro pruebas sobre una máquina trituradora de leña, nos desplazamos allí para ver su funcionamiento.

Nos personamos en la casa del Sr. Enrique FRAIKIN, un señor de Bélgica afincado en la Colonia e impulsor de la construcción de este aparato, encontrándonos también con sus constructores Sres. Gabriel Parera y Bar tolomé Oliver de Manacor.

Nos enseñaron el funcionamiento de la máquina. Se trata de una trituradora mecánica que corta toda clase de leña tanto seca como verde desde matorrales, zarzamoras, troncos hasta de un diámetro de 10 a 15cms. Va emplazada a un tractor, pero también se le puede acoplar un motor.

Después de la demostración, dialogamos con el Sr. FRAIKIN, estando presentes los Sres. Oliver y Parera, el cual nos explicó las propiedades y ventajas de esta trituradora. Dijo que una de ellas es que triturando leña, arbustos, etc. todo junto, se mete la leña triturada en un estanco con agua 24 horas. Después se saca y se amontona sin más 21 días. Al cabo de este tiempo se revuelve y se hace otro montón y se deja otra vez un período de tres meses. Al ca-

(Pasa pág. 4)



LES NOSTRES POSSESSIONS LA CORBALLA



Foto: J. Pastor

L'historiador Binimelis assenya la que l'any 1595 havia dins el terme d'Artà 118 possessions. Una d'elles és la possessió anomenada aleshores La Corballa que avui inicia la nostra revista.

D'aquesta possessió se'n poden donar a conèixer algunes notes de la història documental i de la història menuda i popular, resseguint la pauta traçada quan començaren a escriure sobre la propietat artanenca.

Aquesta alqueria fou, dins l'edat medieval, de Magnet Borràs i més tardanament de Feliu Mir. La toponímia -el Puig d'En Mir i La Clova d'En Mir- asseguruen la darrera afirmació.

El rosari complet de les famílies posseïdors de La Corballa seria molt llarg.

L'any 1527, La Corballa era de la família Gener, àlies Baldà, passant més tard a ser de Joan Morell, ciutadà de Mallorca.

L'any 1571 fou comprada per Nicolau Gili i Serra, notari d'Artà, i permanesquè dins aquesta nissaga fins l'any 1653 en què morí el darrer membre d'aquesta important família artanenca, Francesc Gili i Carreres.

Així l'any 1656, Miquel Santandreu i Gili denuncia tenir una possessió en alou propi, anomenada La Corballa, que afronta amb camí públic per on se va a Sant Jordi, amb terres d'una altra possessió en alou de Domingo Gener, paraire, amb torrent reial, amb possessió en alou dels hereus d'Albertí Dameto, amb les possessions dels hereus d'Albertí Dameto Bellpuig i l'Alqueria Estelricha, amb la possessió La Jordana dels hereus de Joan Sureda, amb la possessió dels hereus de Domingo Gener, paraire (l'Alqueria Gília o Son Catiu).

Darrerament anà a parar als successors dels Santandreu els Fuster qui la estableixen en partides, l'any 1912, comptant aleshores 300 quarterades. Amb l'establiment, la seva abundant subtoponímia restà sentenciada a mort, a punt de desaparèixer per a sempre. A fi de què no es perdi irremissiblement, la retrem avui aquí: Sa Clova d'En Mir, Es Puig d'En Mir, Es Camp de Sa Creu (peda a Sa Coma Seguera), Es Campet, Sa Clova de S'Oliver, N'Empeltada, Sa Clova de Sa Case

(Passa plana 8)

ECOS

NACIMIENTOS.-

Día 2 de marzo.- Miguel Femenías Serra, de Miguel y Pascuala. C. Gómez Ulla, 21.

Día 1 de Marzo.- Victoria-Claudia Picó O'Farell de Antonio y Claudine-Marie-Jeanne. C. de Ciutat, 5.

Día 13.- Xavier Gili Pérez de Bartolomé y Plácida-Angela. Costa i Llobera, 38.

Día 15.- Miguel Ginard Palou de Sebastián y Catalina. C. Diana, 15.

MATRIMONIOS.-

Día 20 de marzo.- Miguel Grimalt Duran con M^a de Los Angeles Gomila Bernat.

DEFUNCIONES.-

Día 7 de marzo.- Miguel Ferriol Ferragut, de 85 años, viudo. C. de s'Hort, 8.

Día 13.- Antonio Espinosa Nicolau, a) Xileno, casado, de 86 años. C. de Ses Barraques, 20.

TORNEO DE BILLAR

Organizado por el Club Billar Artanenc se celebrará los días 3 y 4 de abril, en el salón Matemates, entre los clubs Artá y Palma

Es de destacar los trofeos ofrecidos por Joyería Torres y Joyería Viky.



REVISTA QUINZENAL
Nº 33 IV EPOCA 27 Març 1982

DIRECTOR:

Rafel Umbert i Sureda

CONSELL DE REDACCIÓ:

Miquel Morey
Antoni Gili
Jaume Mayol
Climent Obrador
Joan Pastor
Guillem Artigues
Jeroni Ginard
Pere Pep Gil
Pep Català
Andreu Dalmau
M^a Pilar Lucas
Pere Gili
Sebastià Tous
G. Bisquerra (admón.)

REDACCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

SANT SALVADOR, 2 -ARTÀ-
Tel. 56 20 20

IMPRIMEIX:

GRÀFIQUES LLEVANT
C/ Ciutat, 55 -ARTÀ-

Dipòsit Legal P. M. 57-1969

Aquesta és una de les tasques més difícils.

Amb les orelles sentim els renous
les paraules
els crits
els gemecs
les rialles...

Ho sentim, però, pot no afectar-nos
ens pot deixar tan tranquils
tan freds.

Amb el cor escoltam la persona que ens parla
que crida
que gemega
que riu...

Escoltant, ens obrim a la persona: als seus problemes
als seus desitjos
a les seves aspiracions.

El qui sap escoltar no és necessari que doni molts consells.
gairebé no importa digui cap paraula.

El silenci pot ser la millor paraula
la millor acollida.

Al qui parla li basta sobre que les seves paraules no reboten.
Pel qui sap escoltar el temps no compta: lo important és la persona. I davant la persona que té necessitat de parlar, de comunicar-se, totes les feines, tots els interessos del qui ha d'escoltar queden relativitzats, a segon terme.

En el qui escolta no hi caben expressions com aquestes:

"no em maregis"
"no m'interessa"
"ara tenc feina"
"demà... un altre dia..."
"a mi... què me contes..."

Cal que les orelles estiguin fortament connectades al cor.

El qui escolta valora la persona no per lo que té
no pel seu llinatge
no per la seva simpatia
no pel benefici que en puc treure
no per la llàstima que em fa
sinó perquè és persona.

La comunicació és un dels mals més greus de la nostra societat.
El que més impressiona és estar enmig de molta gent -sobretot a les grans capitals- i sentir-se tot sol.

Pot un sentir-se més acompanyat, més escoltat en el bosc, enmig de la natura que envoltat de gent a qui no pot dir "bon dia, què tal". Sembla en aquest cas que la natura és més acollidora que l'home.

Impressionala comunicació de tants de matrimonis, famílies, fills...

Quan l'amor es redueix a una simple comunicació de cossos
a aportar doblers per a viure
a menjar a la mateixa taula
a jeure al mateix llit
a aguantar l'altre
a callar i fer la meua
però un no dona lo millor que és i té:
tot el seu ésser
tota la seva estimació
tota la seva capacitat de descobrir les necessitats
de l'altre

tot l'estar pendent de lo que a l'altre el fa feliç
tot l'esforç per a cercar noves maneres, nous
llocs, llargues hores
de comunicar-se i entendre l'altre,

quan un no es dona del tot, està posant els fonaments de la frustració i del fracàs.

I llavors necessitarà cercar allò que no troba ni pot donar
en altres coses
en altres persones
en altres llocs

Es la llei de la compensació
I partir d'aquí, qualsevol fet insignificant i ridícul pot provocar el tancament i la ruptura.

En el fons no s'ha sabut escoltar

L'equip parroquial

XERRIM-XERRAM

EXPOSICIÓ SETMANA SANTA INVITACIÓ

Aquests dies han fet un atemptat cultural al nostre poble. Si passau per "Sa plaça de S'Aigo", vos fixareu que el rellotge de sol ha desconparegut. I tant poc hagués costat deixar-lo fer!. Qui no en té en vol posar. I al mateix temps hagués adornat, Sa Plaça i la Vila.

Si qualque dematí passau per la Plaça Nova i trobau les fronteres tancades, no vos assusteu. No és que hagin arribat els anglessos, ni que estiguem a Gibraltar, si escampau un poquet sa vista veureu com hi ha nins i nines que juguen i també vos n'adonareu que generalment tenen el pèl negre. Així que si heu comprat algun cassette no és necessari declarar-lo9

Aquest mes s'ha complit el primer centenari de la Caixa d'Estalvis "Sa Nostra" entitat exemplar que ha merescut la confiança de molta gent. Que sigui per molts d'anys. Una cosa si que nos atrevíem a suggerir, i és a veure si en complir el doscents en lloc de refresc ens podeu donar una dutxa de pessetes. Felicitats!

Les aceres de la Vila després d'haver-se acabat el termini, pareix que no estan arreglades, a no ser que algú hagi tengut l'original idea d'enrajolar-les amb gram, vaumeres, merdes de ca i tota mena de detalls embellidors que com a tots els Artanencs ens arriben a l'ànima.

Quin rebombori s'armat per devers el Col·legi, diuen que han demanat la dimissió de la directora, però a pesar de tot no volem opinar perquè es podria donar el cas que per primera vegada en la història, tots anassin equivocats menys l'esmentada senyora.

Quan aneu al Cine i tengueu ganes de fer necessitats majors o menors, no vos atrevissiu anar al servei sense careta de gas o al menys un mocador davant el nas, de lo contrari tendríeu el perill de quedar amoniacats. Ah! i no oblideu de posar-vos catiusques i davall l'aixella dos suros.

Els lladres en aquest poble no hi ha qui els aturi, cada dia hi ha noves. Cotxes, cassetes, etc. però aquesta vegada ja s'han aferrat a vint-i-cinc mil pessetes que tenien els alumnes d'octau del convent. Que deu esser que no tenen feina o que aquesta és menys feixuga?

En primer lugar saludamos al excelentísimo Ayuntamiento que con su benevolencia nos concede también poder hacer este año la, ya tan conocida, exposición de semana santa, y agradeciéndoselo le invitamos a ella y le deseamos que pase las fiestas de Semana Santa, descansando de verdad de sus trabajos y que las mismas les proporcionen el reposo y la alegría de todos deseados.

Este año como todos los años los pintores y demás artistas participantes, bajo el patrocinio de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, organizamos la acostumbrada exposición a la que desde hace años asistís. Todos los que participamos con nuestras obras en ella os hacemos saber que el sábado del Domingo de Ramos, día 3 de abril a las ocho y media de la tarde será su inauguración y os invitamos a que asistáis y así poder pasar un momento agradable ante las obras expuestas.

Agradecemos también a la nombrada Caja de Pensiones que por su favor a los que aportamos algunas de nuestras obras a la exposición, no sólo alimenta nuestra ilusión para repetirla cada año, para hacer obras cada vez más hermosas y para que se cumpla nuestro deseo de acrecentar un poco cada año vuestro sentido por el arte sino que nos sentimos plenamente unidos a ella; por ello os queremos hacer notar que la acogida que nos hace no sólo fomenta el arte sino que cada uno de nosotros, los que colaboramos nos sentimos profundamente deudores de esta Caja de Pensiones.

Correspondiendo nosotros a su generosidad lo manifestamos con estos versos:

Des de dies feners i festius
vos mostram l'obra que vos recrea,
des de tot l'any als vostres ulls
vius

complaure-los volem amb lo que dins
noltros era
i agrair-vos volem la vostra atenció
que ve d'enrera

que mos acompanya com dos rius:
feis-mos art Artà sempre mos dius

Va que es la décimonona exposició os queremos decir que, siendo nosotros conscientes de vuestro interés en venir cada año a verla, la renovación que habéis observado todos los años en ella no ha sido interrumpida sino que vuestros deseos de encontrar algo nuevo volverán a ser satisfechos. Dios haga que esta actitud llena de ganas de renovación enriquezca vuestro gusto artístico para que éste no se pierda en adelante.

Los que tendremos obras en la exposición os comunicamos que por su variedad y por su diferencia podréis contemplar obras dentro de un ángulo cuyo horizonte es extenso y que entremedio descubriréis obras cuya vida despertará en vosotros una renovación del gusto artístico y os proporcionará un enriquecimiento cultural dentro de la capacidad de un núcleo artístico rural.

Teniendo presente otra vez la acogedora actitud de esta Caja de Pensiones le agradecemos con verdadero sentimiento no sólo su constancia en proporcionarnos un lugar adecuado cada año sino también su espíritu de colaboración que nos alienta para celebrar esta exposición en Artà tan querida ya de todos; al menos de los que cada año asistís.

Fausto Garcías

IXX EXPOSICION COLECTIVA SEMANA SANTA-82

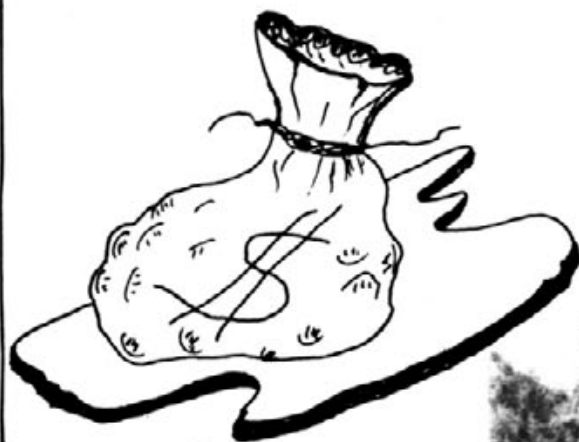
Para informes dirigirse a la biblioteca de la Caja de Pensiones, en las horas en que esté abierta la Biblioteca hasta el día 29.

Lo que és gros és l'èxit que té en J.R. Mos han contat que a un home li va costar passar la nit dins el rebost, perquè quan el del capell volia fotre al seu germà, se va atrevir a demanar a mare o filla a on hi havia el sopar.

Groc i Negre

EMBARAZO Y PLANIFICACION FAMILIAR

El miércoles día 17 tuvo lugar en el Centro una charla a cargo del doctor Miguel Mestre, sobre embarazo y planificación familiar. Entendemos que el tema era muy interesante, sobre todo la parte segunda: Planificación familiar, y era mucha más la gente que tenía que haber asistido y sobre todo más hombres, que eran muy pocos, pues lo de planificar la familia y enterarse de los métodos de contracepción que hay y cuales son los más seguros y más convenientes, es cosa de dos; es la pareja la que debe plantearse el número de hijos que les conviene y quiere tener.



Me gustaría que los posibles lectores de este periódico, en especial, los mallorquinistas y mallorquines puros se plantearan a fondo esta cuestión, vamos pues a hacer una exploración al problema.

1º.- Mientras un "Consell" intenta, o eso nos hacen creer, crear un estatuto para una posible autonomía, o grupos de ideas más extremistas piden la independencia total de las islas: mientras otros, la van vendiendo a extranjeros que pagan precios desorbitados por la tierra, creando con ello una gran cantidad de problemas de cada vez más difícil solución.

La compra de tierras a precios elevados perjudica directamente a los agricultores, pues les imposibilita de poder ampliar su negocio y poder competir sus productos con los importados de otros lugares más productivos.

2º.- En vista de su falta de rentabilidad los pequeños agricultores se ven en la necesidad de vender sus tierras y ¿quién las compra? ¡extranjeros o millonarios! empeorando la situación, pues ellos no han de vivir de ella.



Podemos echar parte de culpa de este problemas a los "SEÑORES" que han heredado sus patrimonios y tienen que deshacerse de ellos para vivir. Debido a que dentro de pocos años van a existir más propietarios extranjeros que nativos ¿a qué nación pediremos la autonomía o independencia? a INGLATERRA, a ALEMANIA, o ITALIA, por no mencionar a la reina U.S.A.

Voy a poner algunos ejemplos concretos del termino de Artá. "NA CARRO" se pagaron unos treinta y tres millones, no teniendo un valor real de más de cinco millones y no produciendo más de

cien mil pesetas de beneficios al año, ¿qué agricultor la podría amortizar? ¿a qué agricultor de clase modesta o media se la hubiesen vendido? y como "Na Carro" las siguientes: Sa Duaya, Son Catiu (algunas pequeñas fincas), Bellpuig, Sauma; siendo su valor real muy inferior al adquisitivo.

Cabría como solución para evitar que se siga multiplicando el precario estado de salud de nuestras islas el principio marxista: Abajo el capital, la tierra para los mallorquines que la aman y la trabajan.

P.A.

PROGRESO EN LA COLONIA

(Viene de portada)



Constructores trituradora

Fotos: G.B.

★★★★★

bo de este plazo se puede aprovechar para la siembra de horatalizas como abono y también como sustituto del riego, pues poniendo 7cms. de este producto encima de la tierra, sirve como una especie de "goteo", cosechando una horataliza más sana y abundante. Dice el Sr. FRAIKIN que tiene mucha ilusión por los payeses de la Colonia, para que se aprovechen de estas ventajas.

Otras propiedades que nos parecen muy interesantes, son que esta leña triturada se podría aprovechar para calefacciones, combustibles, etc. ya que con el tiempo podría reducir el consumo de energía.

Preguntamos a los constructores si tienen proyectos para un futuro

próximo, a lo que contestaron que es un poco pronto aún, ya que se tienen que hacer más pruebas, pero sin embargo piensan contar con el apoyo del Instituto de Investigación Agraria, dependiente del Consell Insular de Mallorca, y también de ICONA, pues dicen que con el tiempo podría ser solución para hacer frente a la plaga de incendios forestales, abriendo brechas corta-fuegos en la montaña, y al mismo tiempo se aprovecharía la cantidad inmensa de leña que queda en la montaña ya que cuando se produce un incendio sirve de combustible para su mejor expansión.

Nos despedimos de ellos deseándoles éxito en esta empresa.

G.B.

CARTA OBERTA AL BATLE D'ARTA

(VOS HEU PASSAT UNA MICA SR. BATLE)

Sr. Director: Li prec tenguí l'amabilitat de publicar-en la seva revista aquesta carta dirigida al nostre primer ciutadà. Gràcies per endavant.

Som un colonier, de la Colònia de S. Pere (que dissortadament pertany a l'Ajuntament d'Artà) i com que visc igual que tots els coloniers a 13 kms d'aquí on hi ha la Casa de la Vila (Ajuntament), he pensat que el procediment més ràpid per enterar-vos de lo que pens, enlloc d'agafar el carro i la somera i partir cap a Artà, era emprar la premsa que és un medi obert a tothom, especialment en aquest temps que dieu de democràcia.

Bé, anem a l'assumpte. Ah! Abans d'entrar amb olivetes vos vull dir que lo que vos escric ho senten i sobretot ho criden la majoria de coloniers dins els cafès.

Tots tenim consciència que el pobre el formam noltros i que la majoria de millores que fa l'Ajuntament se realitzen amb el suport econòmic dels ciutadans.

Nigú discuteix que hàgim de pagar uns "arbitres" o uns impostos municipals, o inclús en certes ocasions, unes contribucions especials. Això ho tenc clar, me pareix que ho tenim clar. Però... hi ha un "Però". No entenc de cap manera la desproporció desmesurada en què aquest any heu pujat els impostos municipals. Si lo mateix ho haguéssiu fet, un poc cada any, tira a tira, la gent ho hauria trobat normal perquè tot puja, però crec que vos heu passat una mica. Estic d'acord en el fons (la puja) però no en la forma (procediment).

Ja sé que l'augment fou aprovat per l'Ajuntament (però tots sabem qui el forma i la política de partits que hi ha). Supòs que pagaré tot lo que me direu però permeteu-me que expressi el meu desacord i que l'exposi a l'opinió pública.

Vos pareix raonable que un solar sense edificar passi de pagar 75 pts a pagar-ne 1500?

-No vos sembla una mica carregat que l'entrada d'una cotxeria passi de pagar 50 ptas a 2825?

-Què me'n direu que d'una entrada de corral, que l'empren dues famílies una pagui 750 ptas i l'altre (utilitzant el mateix pas) 860?

-I lo del Cementiri què em direu? No estau empegueït?

Abans cada propietari d'una tomba pagava 100 pts (reconec que era un quantitat ridícula) ara en paga 1520 i per més burla i afronta el concepte és "per conservació i manteniment del Cementiri" quan sabeu ben bé que aquesta "conservació" se redueix a fer-lo una vegada net a l'any per a Tots Sants.

CON MOTIVO DE...

El día 8 de Marzo se celebró en todo el mundo el día de "la mujer trabajadora". Esta celebración se hace en esta fecha, recordando a un puñado de mujeres, que a principios de siglo, estando encerradas en una fábrica en lucha por sus derechos, murieron al incendiarse intencionadamente dicho lugar. Es pues un día de lucha, en el que cientos de mujeres salieron a las calles de nuestras grandes capitales, llevando pancartas en las que se pedían una serie de reivindicaciones, laborales, salariales, sociales, como por ejemplo la del derecho al aborto.

Aunque lo avanzado en todos estos terrenos ha sido bastante, con respeto a siglos anteriores, a la mujer se la sigue considerando en algunos sectores como un ser inferior, sin poder decisivo y un ser que ha de estar siempre, como si de un menor de edad se tratara, bajo la tutela siempre de un hombre, padre, marido...

Todavía a la mujer se la educa para su fin primordial que es el de esposa y madre, descuidando la educación intelectual de las niñas y favoreciendo la de los niños, y no exagero no, yo soy madre de dos hijas y me han dicho hace unos días: que era una suerte, pues así no nos tendríamos que gastar tanto en carreras; así, claro, siempre serán pocas las mujeres que accedan a puestos de verdadera responsabilidad.

Y siempre por medio nuestro macho, el hombre, el ser superior el que hace las leyes, el que nos las impone y es sobre esa superioridad sobre la que tiene que ir dirigida nuestra lucha reivindicatoria.

Hemos de desconfiar de aquellos hombres que en plan salvador dicen: La mujer en lo suyo es insuperable. ¿En lo nuestro? Y ¿Qué es lo nuestro?. Parir hijos, fregar, ser complacientes, etc. Por supuesto que en eso algunas son insuperables, llevan siglos educándonos para ello, pero lo que hemos de entender todos, hombres y mujeres, es que la mujer también puede ser insuperable en muchos terrenos pues tenemos una inteligencia igual que la del hombre y en muchos casos superior.

Para que nos demos una idea hasta que punto hemos estado las mujeres consideradas seres de otra casta inferior basta hacer un recorrido por el refranero español y elegir unos cuantos de los más significativos y así nos daremos cuenta exacta de la mentalidad machista del país:

La mujer sin hombre es fuego sin leña.

Soltera que pasa de treinta de rabia revienta.

Casa a tu hija como puedas, a tu hijo como quieras

Mujer que sabe latín rara vez tiene buen fin.

Las tres cosas que se montan no se prestan: mujer, escopeta y yegua.

La casa es de la mujer, la calle del hombre.

A la mujer, en su casa, nada le pasa.

La mujer honrada con la pierna quebrada, en casa.

A la que manda más que su marido se empeña ¡leña!

Donde hombre no anda, poco vale la casa.

Cuando el marido no merece llevar calzones, la mujer se los pone.

Dejo los comentarios para vosotros.

Afortunadamente no todos pensamos así, las mujeres somos seres que nacimos como todos los seres, libres y como seres libres pedimos el derecho de usar nuestra libertad y caminar al lado del hombre y nunca detrás, seremos compañeras suyas en el trabajo, compañeras suyas en la lucha y compañeras suyas en el hogar.

Mª Pilar Lucas

També sabeu que encara és l'hora que no hi ha llum al Cementiri, i bé estau vós, que viviu a Artà, si ni heu hagut d'anar a l'hivern de nit a deixar un mort al depòsit! Si no fos pels cotxos i les piles, no sé com en sortiríem! Si a Artà el Cementiri està ben atès, que els Artenencs paguin la quantitat esmentada, però no volgueu que els Coloniers paguin lo mateix, quan l'estat del nostre Cementiri és deplorable. Per molt que pertanesquem al mateix Ajuntament, Artà es Artà i la Colò-

nia és la Colònia. I si no creïs lo que vos dic, basta que qualsevol dia d'aquests vengueu devers les dues del capvespre, que és l'hora que la gent va al bar a prendre el cafè i vos mateix comprovareu com no es parla d'altra cosa.

Però si heu de venir, feis-ho a viat perquè d'aquí endavant, amb tanta puja municipal, no sé si mos quedaran doblers per anar a fer el cafè de les dues.

Un colonier colonitzat.



DE LA COLONIA DE SANT PERE

La Delegación de Cruz Roja Española en la Colonia, organiza un Campeonato de Pesca Submarina, como prueba válida del Campeonato de Baleares.

Dicha competición está Patronizada por la Delegación local de C.R.E. y organizada por el Club de Pesca Submarina de Cala Bona

y a beneficio de dicha Delegación Si el tiempo lo permite está prevista dicha prueba, para el día 4 de abril del 82.

Se agradecerá la contribución de todas aquellos que tengan el gusto de colaborar con un trofeo.

Gracias

La delegación del C.R.E.

FOTO COMENTADA



Què en voleu un tros?
Esclatasang de 350 grs, trobat aquests dies per Lluçà Mestre que per cert no creim li quedàs gust de tant que el miraven. Bé, molts i grossos! Ja mos agradaria trobar un agre d'aquesta mesura.



Recepta del mes

PER MADÓ ANTONIA GILI

BACALLA A LA BISCAINA

INGREDIENTS

Bacallà

Una ceba

Un parell de tomàtigs

Patates

Unes panses

Unes tires de pebre vermell

S'agafa es bacallà i sa nit abans se posa en remull, fins que s'ha d'empèyar.

Quan s'ha d'empèyar, s'agafa es bacallà i se lleva sa pell, se prem ben premut i s'esfulla amb sa mà.

Després s'agafa una ceba ben grossa i se sofregès amb sa tomàtiga.

Quan es sofrit està fet, se fregeixen una paella de patates o dues Dins una greixonera se posa un fondo d'aquell sofrit, llavors es bacallà, ses patates, ses panses i unes tires de pebre vermell i se compon igual que compondre un tumbet, llavors una volta compost se li tiren per damunt un parell de cuerades de llet. Després se posa dins es forn per espai de mitja hora.

ELECTRONICA

AYALA

Le ofrecemos las mejores marcas del mercado, al mejor precio y con servicio técnico propio de todo lo que vendemos.

VIDEO T.V. COLOR LISTAS DE BODA

EMERSON SONY
SHARP AKAI
THOMSON

EMERSON THOMSON
TELEFUNKEN SHARP

PRECIOS ESPECIALES DE
ELECTRODOMESTICOS PARA
NOVIOS EN LOTES COMPLETOS.

2 AÑOS DE GARANTIA

3 AÑOS PARA PAGAR



ELECTRODOMESTICOS

ZANUSSI

CORBERO

PHILIPS

SUPER SER

OTSEIN

EDESA

-ARTICULOS REGALO
-MENAJE COCINA

-MONTAJE AUTORRADIO
-LAMPARAS

VISITENOS

EN PL. P. ANTONI

LLINAS, 1 (De sa Carn)

ESTABLECIMIENTO

ACE

Sería a principios del año 1921, cuando en la escuela "des mestre Sa-cristà", a la cual yo asistía, se organizó una excursión a Lluc.

En aquel entonces no existían los autocares, y coches solo había dos o tres en todo el pueblo, por lo cual se contrató dos diligencias de l'amo En Tomeu Mangol, de las medianas, o sea de las tiradas por dos caballos en las que nos acomodamos 13 o 14 niños en cada una. Los conductores eran, l'amo En Toni Comuna, padre de Antonio Comuna de la agencia y abuelo paterno del vicario Gili, y el otro era l'amo En Guíem Canet, abuelo materno de Antonio Canet.

de la plaza de s'Aigo.

El día señalado para la excursión salimos de la Plazeta sobre las 7 de la mañana hacia Santa Margarita.

En aquel tiempo el Párroco de Artá, era D. Juan Rubí, natural de Sta Margarita en donde vivían sus padres y a cuya casa nos dirigimos a la llegada a aquella villa. Los padres de D. Juan ya sabían que nosotros teníamos que ir, así que en cuanto llegamos ya nos tenían preparado agua fresca y vasos para merendar, lo que hicimos dentro del amplio patio de su casa.

Después de haber comido, dimos una vuelta por el pueblo, visitamos

la iglesia, dando tiempo a que los caballos descansaran, reempezando el viaje hacia Inca, en cuya ciudad después de visitar la Iglesia y algunos lugares más, fuimos al cuartel de Infantería, en cuyo patio comimos (como podeis suponer todos llevábamos "pa i taleca"

En dicho cuartel había un sargento de Artá, de apellido Pons y a él se debió esta hospitalidad en dicho cuartel.

Después de comer el sargento Pons nos enseñó las principales dependencias del cuartel, pudiendo admirar las ametralladoras, que veíamos por primera vez. También nos enseñó la sala donde ensayaba la banda de música en la que se encontraba todo el instrumental, destacando 2 elicornos o bajos americanos con trompa.

Entretanto los caballos habían descansado y comido, que mucha falta les hacía para emprender la dura etapa que les quedaba. A media tarde partimos de Inca, pasamos por Selva, Caimari y al llegar al pie de las cuestas, bajamos todos de las diligencias y por unos atajos fuimos subiendo, subiendo, hasta llegar a la cima, donde volvimos a montar a las diligencias, llegando a Lluc ya de noche. Nos alojaron en una amplia sala con colchonetas arrimadas a la pared y a las que después de cenar nos acostamos.

Al día siguiente después de levantarnos y asearnos, fuimos a ver la Virgen oyendo misa, visitamos los Misterios, yendo a merendar a la Font Cuberta, bebiendo de la fresca agua que mana por su caño. Jugamos hasta la hora de comer. Después de comer los conductores engancharon los caballos emprendiendo el viaje de retorno.

En el pescante iba el conductor y dos niños, tocándome a mí el ir delante en el viaje de vuelta.

Al poco rato de salir de Lluc empezó a llover. Para preservar a los caballos de la lluvia llevaban una lona encima atada a "la collera" y al tolo de la diligencia con lo que también guarecía a los pasajeros que iban en el pescante, dejando un agujero para el conductor para que pudiera ver la carretera. Nuestro conductor era l'amo En Toni y daba gusto ver con que destreza guiaba a los caballos por aquellas curvas, en cuya bajada siempre fueron al trote.

Creo que no paramos hasta llegar a Artá, donde llegamos bien de noche terminando así la excursión.

Como veis, lo que ahora se puede hacer en una tarde, nosotros empleamos 2 días bien completos.

P. Claret

gestió consistorial

PRESUPUESTO ORDINARIO

INGRESOS

| Capítulos | Denominación | Pesetas |
|----------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| A) OPERACIONES CORRIENTES | | |
| 1 | Impuestos directos..... | 13.209.000' |
| 2 | Impuestos indirectos..... | 3.790.000' |
| 3 | Tasas y otros ingresos..... | 16.845.000' |
| 4 | Transferencias corrientes..... | 19.756.000' |
| 5 | Ingresos patrimoniales..... | 900.000' |
| B) OPERACIONES DE CAPITAL | | |
| 6 | Enajenación de inversiones reales. | ----- |
| 7 | Transferencias de capital..... | ----- |
| 8 | Variación de activos financieros.. | ----- |
| 9 | Variación de pasivos financieros.. | ----- |
| | total ingresos..... | 54.500.000' |

GASTOS

| Capítulos | Denominación | Pesetas |
|----------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| A) OPERACIONES CORRIENTES | | |
| 1 | Remuneración del personal..... | 24.746.275' |
| 2 | Compra de bienes corrientes y ser.. | 17.933.463' |
| 3 | Intereses..... | 2.221.601' |
| 4 | Transferencias corrientes..... | 1.390.000' |
| B) OPERACIONES DE CAPITAL | | |
| 6 | Inversiones reales..... | ----- |
| 7 | Transferencias capital..... | 7.574.433' |
| 8 | Variación de activos financieros... | ----- |
| 9 | Variación de pasivos financieros... | 634.228' |
| | total gastos..... | 54.500.000' |

PRESUPUESTO INVERSIONES

INGRESOS

| Capítulos | Denominación | Pesetas |
|----------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| A) OPERACIONES CORRIENTES | | |
| 1 | Impuestos directos | ----- |
| 2 | Tasas y otros ingresos..... | 30.932.273' |
| B) OPERACIONES DE CAPITAL | | |
| 6 | Enajenación de inversiones reales. | ----- |
| 7 | Transferencias de capital..... | 42.286.799' |
| 8 | Variación de activos financieros.. | ----- |
| 9 | Variación de pasivos financieros... | 6.078.389' |
| | total ingresos..... | 79.297.461' |

GASTOS

| Capítulos | Denominación | Pesetas |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| B) OPERACIONES DE CAPITAL | | |
| 6 | Inversiones reales..... | 79.297.461' |
| 7 | Transferencias de capital..... | ----- |
| 8 | Variación de activos financieros | ----- |
| 9 | Variación de pasivos financieros | ----- |
| | total gastos..... | 79.297.461' |



ESPORTS

Comentario Deportivo

Buena es la posición lograda por el C.D. Artá en la tabla clasificatoria. Ocupa un bonito cuarto puesto, y las esperanzas en jugar la tan ansiada liguilla están cada vez más cercanas. Lo que ya es realidad es la integración al equipo de jugadores jovencísimos, labor muy bien lograda por S. Gomila, y claro esta con la respuesta muy positiva de jugadores y afición.

En el desplazamiento a La Victoria se logró un valioso empate. a A estas alturas un punto fuera de casa es de gran valor, y el Artá no desaprovechó esta oportunidad.

El 19, festividad de San José, se disputó un amistoso contra el C.D. Cardassar. El encuentro se caracterizó por los continuos cambios en uno y otro bando. Vimos en las filas contrarias al guardameta Arrom, que amen del segundo tanto que encajó, demostró buenas maneras; pero un fallo lo tiene cualquiera. Por los locales estuvo en la puerta el ya restablecido Miguel Ginard y que al parecer vuelve a estar en forma. De los juveniles nos gustó Nadal, R. Ferrer y Damián. El resultado final de dos a uno fue considerado de muy corto por la categoría de ambos conjuntos pero creemos que lo importante era la prueba de todos estos juveniles, y no volver a tiempos atrás en donde muy poco se pensaba en ellos. Los goles fueron marcados por Herrera y Mascaró.

LES NOSTRES POSSESSIONS...

(Ve de portada)

ta, Sa Pleia Veia, Es Camp d'Es Cards, Es Camp d'Es Tords, S'Au sinar, Es Sementer de Ses Figueres i Sa Clova Nova.

A un lloc de molta paia solen fer un gran paier i l'amo qui està a Sa Corbaia, enguany, farà de bover.

Sa rota de Sa Corbaia qui està damunt un turó; no n'hi deixeu per llavor que n'és curta i mal granada.

Ja no menjarem fideus!
Sa rota de Sa Corbaia, enguany, la mos han menjada animals de quatre peus.

A. Gili

I REGIONAL PREFERENTE



ARTÀ 7 - ALGAIDA 0

Tiempo ya pasó desde que se golea se a un contrario por un rotundo 7-0; pero haciendo honor a la verdad pudieron haber sido muchos más.

El Algaida, sin un solo suplente en su banquillo demostró la clasificación que ocupa, no obstante siete goles son muchos y es cosa que no se ve cada domingo.

Los locales siempre muy superiores, hicieron ráfagas de buen fútbol y la mayoría de veces solo el individualismo cara al marco visitante impidió ver más goles. El fuerte viento reinante durante todo el partido deslució visiblemente un encuentro que repetimos tanto en los primeros como en los segundos 45 m, fue de un total dominio del C.D. Artá.

Difícil es buscar destacados, nos inclinamos por sobresalir al conjunto y en dar nuestro aliento a los jóvenes jugadores; Piris y José María, que sigan en esta líneas, que es camino de buen provenir. Por su debut nos gustó el recién fichado

Gonzálvez, supo estar en su sitio, y logró dos tantos, el primero y último de la segunda parte.

Los tantos fueron conseguidos por Estrany, Mascaró (2), Piris, Gonzálvez (2), y Ferrer.

El próximo domingo el C.D. Artá se desplaza al siempre eterno rival Escolar, esperamos que como siempre esta gran afición artanense acudirá a Capdepera para animar a conseguir un resultado positivo para no perder este grupo de cabeza que tan irregular se ve últimamente.

El Escolar tiene anunciado día del club, con un precios para las entradas de Caballero a 350 ptas. Bien se lo merecen "els gaballins" que con tanto fichaje, de última hora no deben tener con mucha fluidez sus arcas; pero este encuentro puede solucionar muchos problemas; según comentarios de por aquí, se dice: "Los puntos para el Artá, y los dueros para el Escolar".

Artigues

TIRO AL PLATO

El pasado día 19 de marzo, festividad de San José, fue inaugurado en Artá un campo de tiro para entrenamiento de tiradores locales, en la finca denominada "Son Serra". Esta finca ha sido arrendada por la Scdad. de Cazadores local por un período inicial de cuatro años, y los entrenamientos se celebrarán todos los sábados.

Después de la inauguración se procedió a efectuar una tirada al plato, disputándose cinco

trofeos donados por la Sociedad de Cazadores, los cuales fueron ganados por los participantes siguientes:

- 1º.-Miguel Sureda, (21/25)
- 2º.-Antonio Alzamora, (19/25)
- 3º.-Rafael Troya, (17/25)
- 4º.-Antonio Díaz, (16/25)
- 5º.-Antonio Donoso, (16/25)

Premio de "consolación" para el joven Jerónimo Sureda.

G.B.